

Geschichte **A1-A2**

Berlin: Geschichte live

→ Fiche signalétique du parcours

| | |
|--|--|
| Titre | <i>Berlin: Geschichte live</i> |
| Notion(s) culturelle(s) du programme | <input type="checkbox"/> langages <input type="checkbox"/> école et société <input checked="" type="checkbox"/> voyages et migrations <input checked="" type="checkbox"/> rencontres avec d'autres cultures |
| Problématique | Quelle rencontre avec le passé dans le Berlin actuel ? |
| Objectifs culturels | <ul style="list-style-type: none"> • Apprendre à connaître l'histoire récente de l'Allemagne (1945-90) • Les lieux marquants de Berlin • Des objets cultes : <i>Ampelmann, Trabi...</i> |
| Objectifs linguistiques | <ul style="list-style-type: none"> • champ lexical de la visite d'une ville • champ lexical de l'histoire allemande • champ lexical des régimes politiques • s'exprimer au passé (le prétérit) • exprimer une permission / une interdiction |
| Progression | <p>Rappel du sens des verbes de modalité : (<i>nicht</i>) <i>können, nicht dürfen, müssen</i> et réactivation des champs lexicaux de la ville et de la vie quotidienne.</p> <p>Parcours sur la fin de l'année de 4^e, pour mieux prendre en compte la maturité intellectuelle de l'élève et ses compétences linguistiques. Offre ainsi une transition avec le programme d'histoire de 3^e.</p> |
| Projet et descripteurs CECRL associés | <p> <i>Ein Souvenir aus Berlin beschreiben</i></p> <p>A1 Peut décrire avec des expressions simples les gens et les choses.</p> <p>A2 Peut faire un bref exposé préparé sur un sujet relatif à sa vie quotidienne, donner brièvement des justifications et des explications pour ses opinions, ses projets et ses actes.</p> |
| Documents alternatifs | <p>(icône) <i>Ein Souvenir aus Berlin beschreiben</i></p> <p>(vidéo) <i>Ampelmann</i></p> <p>(icône) <i>Ein Kunstwerk aus der East-Side-Gallery</i></p> <p>(audio) <i>Audioguide Berlin</i></p> |
| Formation générale de l'élève (pistes interdisciplinaires, parcours, socle) | <ul style="list-style-type: none"> • Le parcours peut fournir une illustration d'un thème d'EMC : « Le jugement : penser par soi-même et avec les autres », sous-thème : « Reconnaître les grandes caractéristiques d'un État démocratique ». Il rejoint en cela le domaine 3 du socle, « La formation de la personne et du citoyen ». • Travail interdisciplinaire possible avec le cours de géographie 4^e (thème 1 : « L'urbanisation du monde »). Le parcours constitue un premier aperçu du thème 2 du programme d'histoire en classe de 3^e, « Le monde depuis 1945 ». |

→ Présentation du parcours, objectifs

Ce parcours aborde l'histoire allemande récente sous un axe adapté à l'âge et à la maturité des élèves du cycle 4. Le point de départ de cette thématique est la ville de Berlin où l'on trouve aujourd'hui encore les traces de cette histoire. Et c'est à travers les témoignages du passé, omniprésents dans le Berlin actuel, que les élèves vont découvrir peu à peu le quotidien des quarante années de séparation de la ville et de tout un pays, étape importante pour comprendre l'Allemagne d'aujourd'hui. Un souvenir berlinois servira de prétexte à la fin du parcours pour s'approprier et réinvestir les connaissances acquises, y compris linguistiques, c'est-à-dire le prétérit, pour raconter le passé et l'expression de la permission et de l'interdiction pour relater les contraintes du quotidien des Berlinoises pendant cette période-là.

| Étape | Supports et tâches | Prolongements |
|---------------------------------|--|--|
| <i>Einstieg</i> | Document iconographique + citation | LernBuch Activité 1, p. 110 |
| 1. <i>Berlin ohne Grenzen</i> |  Willkommen in Berlin (vidéo) | |
| |  Mauerspuren überall | |
| |  Warum eine Mauer? (texte) | LernBuch Activité 2, p. 111 Exercice autocorrectif 1 |
| 2. <i>Alltag in der DDR</i> |  Bilder aus der DDR (visuel) | LernBuch Activité 3a, p. 112 |
| |  Im DDR-Museum (audio) | LernBuch Activité 3b, p. 112 LernBuch Activité 4, p. 113 |
| |  So war das Leben damals | Sprache im Blick (Parler d'un événement au passé 1/2), p. 114 Exercice autocorrectif 2 LernBuch Activité 5, p. 115 |
| 3. <i>Mit der Mauer leben?</i> |  Bleiben oder fliehen? (visuel) | Sprache im Blick (Parler d'un événement au passé 2/2), p. 115 Exercice autocorrectif 3 Sprache im Blick p. 115 |
| |  An der Bernauer Straße (vidéo) | LernBuch Activité 6, p. 116 |
| 4. <i>Wende gut, alles gut?</i> |  Das Brandenburger Tor (visuel) | |
| |  Happy End: Der Mauerfall (audio) | LernBuch Activité 7, p. 117 |
| |  Der Weg zum Mauerfall | LernBuch Activité 8, p. 117 LernBuch Activité 9, p. 118 Exercice autocorrectif 4 Exercice autocorrectif 5 Spiel-Ecke |

Liste récapitulative des exercices autocorrectifs

1. Die deutschen Grenzen
2. Wie war das Leben in der DDR?
3. Die Mauer in Zahlen
4. Phonetik: [çən] oder [ʃən]? (1/2)
5. Phonetik: : [çən] oder [ʃən]? (2/2)

 → **Projekt: Ein Souvenir aus Berlin beschreiben**

Einstieg

Cette ressource est constituée de deux documents visuels indépendants. Le premier est centré sur la visite historique de Kennedy à Berlin en 1963 (photo et citation), le deuxième, titré « GrüÙe aus Berlin », propose des photos de quatre lieux emblématiques de la capitale allemande. Ce deuxième visuel est exploité dans une activité du LernBuch.

Kennedy à Berlin

Cette photo et la célèbre citation de J.F. Kennedy constituent une entrée en matière pour ce parcours. Néanmoins, il n'est pas sûr que les élèves aient les connaissances nécessaires en début du parcours pour pouvoir l'exploiter. Dans ce cas-là, le professeur pourra décider d'y revenir ultérieurement, par exemple lors de l'étape 2 quand il est question des libertés. On pourrait alors compléter la citation par une phrase qui précise le contexte du discours : *All free men, wherever they may live, are citizens of Berlin, and therefore, as a free man, I take pride in the words "Ich bin ein Berliner!"* On donne ainsi tout son sens à cette citation symbolique du président américain, exploitée commercialement depuis (notamment en raison de l'erreur linguistique **Ich bin ein Berliner*, permettant de nombreux détournements humoristiques autour du beignet, spécialité de Berlin).

GrüÙe aus Berlin

PISTES DE DIDACTISATION

Wo kannst du diese Sehenswürdigkeiten sehen? Was weißt du über diese Stadt?

Pour amener la problématique, les traces de l'histoire récente subsistant à Berlin, on propose ici une carte postale à partir de laquelle le professeur pourra initier un brainstorming sur Berlin. Les élèves auront peut-être des connaissances sur l'histoire de 1945 à 1990, sauront situer Berlin sur une carte (pour réactiver *im Osten liegen*) et définir le terme de *Hauptstadt*. Le professeur profitera de cette entrée en matière pour greffer le lexique suivant : *teilen, trennen, der Staat*.

→ Aktivité 1, LernBuch, p. 110

Associer les légendes proposées aux photos de la carte postale constitue une première étape pour fixer quelques éléments incontournables pour la suite du parcours.

Etappe I Berlin ohne Grenzen

WILLKOMMEN IN BERLIN Animation vidéo, Banque de ressources

Cette animation vidéo permet aux élèves de comprendre les premières explications sur des lieux emblématiques de la capitale allemande. Elle peut également être exploitée en salle informatique, par exemple, pour le professeur qui souhaite individualiser le travail sur le support.

PISTES DE DIDACTISATION

Du machst eine virtuelle Berlin-Tour. Was besichtigst du? Was haben alle Etappen gemeinsam?

Hilfen:

die Quadriga = die Statue auf dem Brandenburger Tor (*le quadriga*)

die Grenze (n): *la frontière*

der Pflasterstein (e): *le pavé*

SCRIPT

Eastside-Gallery: Die Eastside-Gallery ist mit ihren 1316 Metern die längste Open-Air-Galerie der Welt. Sie ist ein Teil der Berliner Mauer, der von vielen Street-Art-Künstlern bemalt worden ist.

Brandenburger Tor: Das Brandenburger Tor mit seiner Quadriga ist das Symbol von Berlin. Die Quadriga-Statue ist ein antiker Wagen mit vier Pferden. 40 Jahre lang konnten die Berliner nicht durch das Brandenburger Tor gehen, weil es direkt auf der Grenze stand.

Checkpoint Charlie: Der Checkpoint Charlie war der bekannteste Kontrollpunkt an der Berliner Mauer. Insgesamt konnte man über 8 Grenzübergänge in den Ostteil der Stadt kommen. Heute kann man hier das Mauermuseum besuchen.

Mauerverlauf: Diese 8 Kilometer lange Linie aus Pflastersteinen zeigt im Zentrum von Berlin, wo früher die Mauer stand. Zum Beispiel führte sie direkt am Reichstag vorbei.

Potsdamer Platz: 40 Jahre lang war der Potsdamer Platz ein No-man's-land im Zentrum von Berlin. Er war nämlich direkt an der deutsch-deutschen Grenze. Heute ist er mit seiner futuristischen Architektur und dem Sony-Center der modernste Platz Berlins.

MAUERSPUREN ÜBERALL

PISTES DE DIDACTISATION

Was erinnert in Berlin heute noch an die Mauer?

Greif zu!

an die Mauer erinnern: *rappeler le mur*

die Grenze bilden: *former la frontière*

an der Grenze liegen (a, e): *se situer à la frontière*

über die Grenze *gehen (i, a): *traverser la frontière*

40 Jahre lang: *pendant 40 ans*

Cette activité dépasse la simple restitution d'informations pour analyser les lieux évoqués dans l'animation vidéo. Tous les lieux abordés rappellent la séparation de la ville, mais si besoin (en fonction des connaissances des élèves), on pourra également la placer après la ressource *Warum eine Mauer?* qui retrace les frontières allemandes et fournira donc aux élèves les informations nécessaires.

Exemple de production possible :

Die Orte in Berlin, die das Video zeigt, erinnern an die Mauer. Sie liegen nämlich alle an der früheren Grenze zwischen den beiden Teilen von Berlin. 40 Jahre lang war Berlin geteilt. Das Brandenburger Tor lag direkt an der Grenze. Die Menschen konnten 40 Jahre lang nicht über die Grenze gehen. Sie mussten über Kontrollpunkte, zum Beispiel den Checkpoint Charlie gehen. Am Checkpoint Charlie ist heute das Mauermuseum. Auch der Potsdamer Platz erinnert an die Grenze: 40 Jahre lang war hier nichts / ein No-man's-land und heute ist er der modernste Platz in Berlin. Die East-side Gallery ist ...

► Pour aller plus loin :

Le professeur qui souhaite présenter d'autres lieux de Berlin peut avoir recours au document alternatif audio *Audioguide Berlin*.

WARUM EINE MAUER? Document texte, Banque de ressources

Remarque : La vidéo annoncée dans le LernBuch est finalement remplacée par un texte qui donne un aperçu de l'histoire de l'Allemagne entre 1945 et 1990 sous forme de notes d'antisèche. À l'aide de ces notes, l'élève pourra reconstituer les principales étapes de l'histoire allemande dont il sera question dans le parcours.

PISTES DE DIDACTISATION

Sieh dir den Spickzettel für die Geschichtsarbeit an. Was weißt du jetzt über die deutschen Grenzen?

L'activité 2 du LernBuch invite à compléter des cartes de l'Allemagne pour permettre à l'élève de mieux visualiser ce qui est schématisé dans la ressource. Un exercice autocorrectif prolonge le travail entamé et permet de fixer la chronologie de la ressource.

→ Aktivité 2a, LernBuch, p. 111

CORRIGÉ :

a) Le professeur veillera à ce que tous les élèves légendent bien les cartes (BRD / DDR) et indiquent les bonnes dates (carte 1 : 1949-1990 ; carte 2 : seit 1990). Il expliquera que les *Sektoren* de Berlin existent officiellement jusqu'en 1990, même si les Allemands n'utilisent plus ce terme à partir des années 1970.

→ Exercice autocorrectif 1 : Die deutschen Grenzen

Dans cet exercice autocorrectif, l'élève doit associer des vignettes texte et des cartes avec des dates clés (1945, 1949, 1961, 1990). Les groupes verbaux utilisés sont importants à retenir pour la suite du parcours.

→ Aktivité 2b, LernBuch, p. 111

CORRIGÉ :

b) Zwischen 1945 und 1949 gab es in Deutschland 4 Besatzungszonen.

Von 1949 bis 1990 gab es in Deutschland 2 Staaten.

Von 1961 bis 1989 gab es in Berlin 1 Mauer.

Seit 1990 gibt es in Deutschland einen Staat.

Etappe 2 Alltag in der DDR

BILDER AUS DER DDR Document visuel, Banque de ressources

Cette planche de photos mêle photos actuelles et photos d'époque pour introduire la vie quotidienne en RDA. C'est en effet par le biais des conséquences pour la vie quotidienne que les élèves vont découvrir le système politique de la RDA. Les photos permettront également aux élèves de repérer certains détails qui contrastent avec leur propre vie. La description des photos peut servir de délestage lexical, mais son exploitation est étroitement liée à la ressource audio *Besuch im DDR-Museum*. L'observation et l'interprétation des photos ne seront peut-être pas forcément complètes, il importe que le professeur ne « donne pas la bonne réponse ». Tout point à éclaircir viendra motiver la compréhension du support suivant.

PISTES DE DIDACTISATION

Was siehst du auf diesen Fotos? Was sagen sie über das Leben in der DDR?

Greif zu!

das Halstuch (-er): *le foulard*

Concernant le foulard bleu, le professeur pourra fournir ici la définition suivante :

Die Jungen Pioniere waren eine politische Massenorganisation für die Kinder und Jugendlichen in der DDR. Alle Kinder sollten bei den Pionieren mitmachen. Sie sollten in dieser Organisation die kommunistische Ideologie lernen.

IM DDR-MUSEUM Document audio, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION

Was war typisch für die DDR? Mach dir Notizen zu den Themen Konsum und Jugend.

Hilfen:

die Stadtrundfahrt: *la visite guidée de la ville*

jn erziehen (o, o): *éduquer qn*

die Auswahl: *le choix*

Es gab: *Il y avait*

Cette visite guidée du musée fournit pour chaque photo du document « Bilder aus der DDR » de la banque de ressources un commentaire audio. Les aspects abordés concernent la vie de tous les jours, ce qui permet aux élèves de comparer plus facilement avec leur propre vie.

SCRIPT

Liebe Schüler, willkommen im DDR-Museum! Ich will euch heute mal zeigen, wie es so war, in der DDR zu leben. Wir wollen zusammen eine Reise in die Vergangenheit machen.

Zuerst gehen wir hier an einem Trabi vorbei. Der „Trabant“, das war DIE Automarke der DDR, ein richtiges Symbol für die DDR, genau wie der Ampelmann. Diese ostdeutsche Erfindung kann man heute noch in Berlin sehen, es gibt sogar Ampelmann-Shops. Man kann übrigens auch Stadtrundfahrten in einem original Trabi machen – das ist ein absoluter Touristenmagnet.

Als zweite Station sehen wir uns in dieser typischen Wohnung um: Ich lasse euch Zeit, alles anzufassen und den DDR-Komfort zu checken. Wisst ihr, was dieses blaue Halstuch im Schrank ist? Die Kinder waren in der Pionierorganisation, einer Massenorganisation, die die Kinder sozialistisch erziehen wollte. Alle Pioniere hatten so ein blaues Halstuch.

Ach ja, einen anderen Unterschied gab es für die Kinder in der Schule. Hier könnt ihr es sehen. Die Schüler lernten nicht Englisch und Französisch; sie mussten alle Russisch lernen. Könnt ihr euch vorstellen warum?

Unsere dritte Station ist die Supermarkt-Kette Konsum. Hier konnten die Leute einkaufen. Da gab es natürlich typische DDR-Produkte, wie Nudossi – das war die DDR-Nutella, ATA – sowas wie Meister Proper und Rotkäppchensekt statt Champagner... Charakteristisch für die DDR war auch, dass es von einem Produkt immer nur EINE Marke gab.

Heute findet man diese Produkte nur noch in speziellen Shops oder online. Da kann man jetzt noch einkaufen wie zu DDR-Zeiten. Heute ist das lustig, aber man darf nicht vergessen, dass das Alltagsleben in der DDR manchmal ziemlich kompliziert war: Es gab nämlich nicht immer die Produkte, die man brauchte und viel Auswahl hatte man auch nicht.

So, liebe Besucher, unser Rundgang endet hier. Ich hoffe, dass ihr jetzt Lust habt, mehr über das Leben in der DDR zu erfahren. Ich habe euch eher lustige Sachen und Anekdoten erzählt, aber es gab auch dunkle Seiten am DDR-System. Die lernt ihr dann im zweiten Teil der Ausstellung kennen. Auf Wiedersehen.

L'activité 3 du LernBuch invite à cibler la prise de notes : sur deux photos au choix (3a), puis sur deux thèmes transversaux (3b).

→ Aktivité 3a, LernBuch, p. 112

La planche de photos reproduite dans le LernBuch permettra à l'élève de conserver une trace de la ressource. Elle pourra ultérieurement servir de déclencheur de parole après la mise en commun des éléments compris.

→ Aktivité 3b, LernBuch, p. 112

Cette activité permettra de regrouper un certain nombre d'informations obtenues dans la ressource autour de deux thèmes proches des centres d'intérêt des élèves : la jeunesse et la consommation.

Production possible :

Konsum: Supermarkt, DDR-Produkte (Nudossi, ATA, Rotkäppchensekt), Auto (Trabi), EINE Marke, keine Auswahl haben (*éventuellement*), nicht alles kaufen können

Jugend: Russisch lernen (Rolle der Sowjetunion: „großer Bruder“ im Ostblock), Junge Pioniere (blaues Halstuch), sozialistische Erziehung, Massenorganisation

L'activité 4 du LernBuch prolonge le travail de CO axé sur la vie quotidienne et donne à lire des commentaires comparant la vie en RFA et en RDA. Elle va introduire un temps de réflexion linguistique consacré au prétérit.

→ Aktivité 4, LernBuch, p. 113

a) Les quatre textes reproduits ici ont pour objectif d'amener les élèves à comprendre les différences entre RFA et RDA. On y découvre la restriction des libertés appliquée par le régime est-allemand dans le but de contrôler tous les aspects de la vie des habitants. L'élève pourra souligner dans son LernBuch les éléments suivants :

nur eine einzige Partei (SED) – die Menschen kontrollieren / alles bestimmen – nicht in alle Länder reisen können – die Stasi = eine Geheimpolizei – keine Auswahl bei den Produkten – lange auf ein Auto warten müssen

b) L'activité b qui demande à l'élève de cibler sa recherche sur des groupes verbaux présents dans les textes l'aidera à bien cerner les différentes méthodes appliquées par le régime de la RDA. Le professeur profitera de cette activité pour refaire le point sur le sens des verbes de modalité (*nicht*) *können*, (*nicht*) *dürfen*, *müssen*, sens primordial dans ce contexte pour donner à l'élève les moyens linguistiques pour s'exprimer.

CORRIGÉ :

| Sujet | Verbe | Symbole |
|---|--|---|
| die Partei / die SED / die Regierung | kontrollieren, bestimmen, Briefe öffnen |  |
| die Menschen in der DDR | nicht wählen können, nicht reisen dürfen, warten müssen |  |

Lors de la correction de l'activité 4, le professeur pourra demander aux élèves de construire des phrases. Il crée ainsi le besoin d'employer le prétérit, dont l'utilisation a été progressivement préparée dans le parcours :

- quelques formes ont été rencontrées en CO, dans les vidéos (sans qu'elles aient constitué des entraves à la compréhension) ;
- la lecture des témoignages dans l'activité 4 du LernBuch a confronté les élèves à la reconnaissance des formes du prétérit.

Il est donc désormais possible de basculer dans la production, grâce à la rubrique *Sprache im Blick* et à un exercice autocorrectif. Le prétérit est abordé en deux temps, d'abord pour les verbes faibles et de modalité (1/2), puis à l'étape suivante pour les verbes forts et les auxiliaires (2/2).

→ Sprache im Blick, LernBuch, p.114**CORRIGÉ :**

La RDA n'existe plus aujourd'hui. Si on veut en parler, on doit donc utiliser un temps du **passé**.

Dans l'activité 4a, le temps utilisé est un temps simple / composé.

On l'appelle le prétérit.

2. Dans les exemples ci-dessus, relève les verbes conjugués et reporte-les dans le tableau en les classant dans la bonne catégorie, puis retrouve leur infinitif.

| Catégorie | Prétérit | Infinitif |
|---------------------------|---------------|---------------|
| verbes de modalité | konnten | können |
| | wollte | wollen |
| | musste | müssen |
| verbes faibles | bestimmte | bestimmen |
| | kontrollierte | kontrollieren |

Quel est le point commun de ces verbes au prétérit ? On rajoute **-te** après le radical.

Qu'observes-tu pour le radical de certains verbes de modalité ? **Ils perdent l'inflexion sur la voyelle.**

3. Bilde Sätze über das Leben in der DDR.

a) Meine Oma / in der DDR leben → **Meine Oma lebte in der DDR.**

b) Sie / nicht reisen dürfen → **Sie durfte nicht reisen.**

c) Meine Großeltern (Pl.) / die einzige Partei wählen → **Meine Großeltern wählten die einzige Partei.**

d) Der Staat / alles und alle kontrollieren → **Der Staat kontrollierte alles und alle.**

e) Die Stasi / die persönlichen Briefe der Leute öffnen → **Die Stasi öffneten die persönlichen Briefe der Leute.**

→ Exercice autocorrectif 2, Wie war das Leben in der DDR?

Cet exercice permet de prolonger l'entraînement au point de grammaire abordé. L'élève devra compléter par la forme du prétérit du verbe donné entre parenthèses (verbes faibles et verbes de modalité) tout en restant dans le contexte de la vie en RDA.

SO WAR DAS LEBEN DAMALS

PISTES DE DIDACTISATION



Ziehe jetzt Bilanz: Wie war das Alltagsleben in der DDR?

Pour clore cette étape, le professeur propose une tâche intermédiaire de PE sur la vie quotidienne en RDA. Elle constitue une application directe du fait de langue abordé précédemment, à savoir le prétérit, et est guidée par une activité du LernBuch.

→ Aktivité 5, LernBuch, p. 115

L'activité du LernBuch permet à l'élève de construire un bilan sur la vie en RDA en s'appuyant sur la comparaison avec la RFA. Cette démarche l'aidera à structurer ses idées et lui donnera les moyens linguistiques pour les exprimer. Le tableau comparatif ainsi constitué aboutira à une conclusion sur le système politique des deux pays.

CORRIGÉ :

| in der BRD | in der DDR |
|--|--|
| Die Menschen können zwischen vielen politischen Parteien wählen. | Die Menschen konnten nicht wählen. |
| Die Menschen können in alle Länder reisen. | Die Menschen konnten / durften nur in die Länder im Osten reisen. / Die Menschen konnten / durften nicht in alle Länder reisen. |
| Die Industrie produziert, was sie will. | Die Industrie produzierte, was die Partei / die Regierung / die SED wollte. |
| Es existieren viele verschiedene Produkte und Marken. | Es existierte für jedes Produkt nur eine Marke. |
| Auch Autos kann man sofort kaufen. | Man musste sehr lange auf ein Auto warten. |
| Die Polizei überwacht nicht systematisch alle Menschen. | Die Stasi / Geheimpolizei überwachte alle Menschen. |
| Die Menschen dürfen frei leben. | Das Regime / Die Partei / Die SED kontrollierte die Menschen. |
| ↓ | ↓ |
| Die BRD ist eine <u>Demokratie</u> . | Die DDR war eine <u>Diktatur</u> . |

Production possible :

Le professeur peut se contenter de la formulation de phrases complètes dans l'activité 5 comme production écrite pour la tâche proposée. Il peut toutefois inviter les élèves les plus avancés à relier les énoncés entre eux avec des connecteurs logiques ou à ajouter des idées personnelles. L'activité 5 n'utilise que des verbes de modalité et des verbes faibles. Si les élèves souhaitent ajouter des idées, dans la mesure où l'on n'a pas encore introduit le prétérit des verbes forts, le professeur signalera mais laissera en suspens les formes de conjugaison erronées, avant de demander aux élèves d'y revenir plus tard, par exemple à la fin de l'étape 3.

Etape 3 Mit der Mauer leben?

BLEIBEN ODER FLIEHEN? Document visuel, Banque de ressources

Ces photos ont pour objectif de confronter les élèves à la réalité, inimaginable dans leur conception du monde, d'une ville coupée en deux par un mur pratiquement infranchissable. Elles montrent en même temps à quoi les gens étaient prêts pour essayer de le franchir malgré tout, ce qui en dit long sur leurs conditions de vie en RDA.

PISTES DE DIDACTISATION



Im Mauer-Museum am Checkpoint Charlie findest du diese Fotos. Konnte die Mauer die Menschen stoppen? Was machten sie?

Greif zu!

*fliehen (o, o): *fuir*

versuchen, etw. zu tun: *essayer de faire qc.*

etw. benutzen: *utiliser qc.*

einen Tunnel graben (u, a; ä): *creuser un tunnel*

*springen (a, u): *sauter*

sich verstecken: *se cacher*

*schwimmen (a, o): *nager*

La tâche de POC proposée invite les élèves à réagir aux images et à expliquer les motivations des fugitifs.

Parmi les images, on trouvera la photo *Sprung in die Freiheit* montrant le *Volkspolizist* Conrad Schumann, alors âgé de 19 ans, sauter le 15 août 1961 au-dessus d'une haie de barbelés. Cette photo a fait le tour du monde, comme l'une des photos les plus marquantes de la Guerre Froide. Un monument lui est dédié à Berlin, dans la Bernauer Str.

Là encore, le recours au prétérit est nécessaire ; c'est l'occasion d'introduire le deuxième point de conjugaison, consacré aux auxiliaires et verbes forts. Ce point est ensuite mis en application dans un exercice autocorrectif.

→ Sprache im Blick, LernBuch, p. 115, Parler d'un événement au passé (2/2)

Le professeur insistera plus particulièrement sur le premier point abordé : il s'agit en effet des indications de changement de voyelle des verbes forts, aide indispensable pour de futures productions écrites ou orales.

Si l'élève applique bien les règles observées, il devra être capable de compléter le tableau de conjugaison des auxiliaires au prétérit.

CORRIGÉ :

1. Quel changement constates-tu pour le radical du verbe fort lorsqu'il est au prétérit ?

→ **La voyelle du radical change.**

Quand on te donne un verbe fort dans ton LernBuch, par quoi est indiqué ce changement ?

→ **Il est indiqué par la première voyelle entre parenthèses.**

Que sais-tu déjà sur les terminaisons des verbes au prétérit ?

→ **Tous les verbes ont les mêmes terminaisons au prétérit.**

Complète le tableau :

| | haben | sein |
|-----------|---------|-------|
| ich | hatte Ø | war Ø |
| du | hattest | warst |
| er/sie/es | hatte Ø | war Ø |
| wir | hatten | waren |
| ihr | hattet | wart |
| sie / Sie | hatten | waren |

2. À l'aide de tes connaissances ou de la liste à la fin de ton LernBuch, complète les voyelles des verbes forts suivants.

a) geben (a, e; i)

b) jm etw. verbieten (o, o)

c) in den Westen *fliehen (o, o)

d) in Nachbarländer des Ostblocks *fahren (u, a; ä)

e) *sterben (a, o; i)

→ Exercice autocorrectif 3 : Die Mauer in Zahlen

L'intérêt de cet exercice est double : il sert évidemment d'exercice d'application pour la formation du prétérit en demandant aux élèves de compléter par la bonne forme du verbe donné, mais il contient aussi un nombre important d'informations factuelles sur le mur. Le professeur aura tout intérêt à mettre l'accent sur ces informations pour susciter chez ses élèves une réelle prise de conscience de la réalité du mur.

AN DER BERNAUER STRASSE Document vidéo, Banque de ressources

PISTES DE DIDACTISATION

 Was bedeutete die Mauer konkret? Nimm einen Audiokommentar zu diesem Video auf.

Cette ressource vidéo servira de support de base pour la tâche intermédiaire qui consiste à produire un commentaire audio. Le professeur mettra à disposition des élèves la vidéo sans le son (il invite les élèves à visionner la vidéo sans le son, en le désactivant au niveau de l'ordinateur ou du lecteur de vidéo) et leur demandera de rédiger un commentaire explicatif des images.

Le visionnage de la vidéo sans le son rendra les élèves attentifs au changement de logo en bas à gauche de l'écran, donnant ainsi une indication géographique sur le pays qu'on montre ou dont on parle. En outre, les élèves ne manqueront pas de reconnaître Conrad Schuman, en photo sur la ressource précédente *Bleiben oder fliehen?* Enfin, l'intervention d'Elke Rosin impose aux élèves de se mettre dans la peau d'un des témoins de l'époque.

Le professeur pourra faire réaliser l'activité 6 du LernBuch avant la production du commentaire vidéo, afin que les élèves puissent y intégrer les phrases obtenues.

→ Activité 6, LernBuch, p. 116

Cette activité permettra à l'élève de saisir la signification du mur de Berlin non seulement pour les Berlinoises, mais pour le monde entier.

CORRIGÉ :

7. Was bedeutete die Mauer konkret? Bringe die Buchstaben der Wörter in die richtige Reihenfolge.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| a) Die Mauer trennte <u>Familien</u> . | d) Die Mauer teilte ein <u>Land</u> . |
| b) Die Mauer trennte <u>Menschen</u> . | e) Die Mauer teilte <u>Europa</u> . |
| c) Die Mauer teilte eine <u>Stadt</u> . | f) Die Mauer teilte die <u>Welt</u> . |

Il convient de bien expliquer aux élèves la démarche peu habituelle de la tâche de production proposée : il ne s'agit en effet pas d'une production orale en continu dans le sens classique du terme, mais plutôt d'une mise en voix d'une production écrite.

Pour la préparation de cette trace écrite, le professeur pourra s'emparer de l'outil bloc-notes collaboratif qui permettra de répartir le travail de prise de notes tout en garantissant un accès de tous à la totalité du travail. On pourrait imaginer cette répartition sous forme de tableau avec les rubriques suivantes (qui reprennent l'essentiel des étapes précédentes) : description des images de la vidéo, l'évolution des frontières interallemandes, la vie en RDA et les raisons et les conséquences pour la construction du mur. Ensuite chaque élève devra s'approprier ces notes et les enrichir par des connecteurs chronologiques (*zuerst, dann, schließlich, ...*) et logiques (cause et conséquence, ...) pour rédiger son commentaire.

Naturellement, il est tout à fait possible de faire visionner la vidéo avec le son, après la réalisation de la tâche, pour exposer les élèves à une langue authentique.

SCRIPT

Mit jedem Tag 1961 wird die Mauer höher, perfekter, unüberwindbarer. Viele entscheiden sich dennoch zur Flucht, suchen letzte Schlupflöcher. In der Bernauer Straße spielen sich in den Tagen nach dem Mauerbau dramatische Szenen ab. Die Häuser liegen im Osten, der Gehweg davor im Westen. Hier wohnt auch die Familie der damals 16-jährigen Elke Rosin. „Erst hatten wir gedacht, vielleicht ist das nur vorübergehend, denn Ulbricht hatte ja versprochen, keine Mauer zu bauen. Aber so nach ein paar Tagen hatten wir ja gemerkt, was so alles sich in der Bernauer Straße abspielte, in unserer

Nachbarschaft. Dass Menschen sogar aus Fenstern gesprungen waren und sich an Tüchern abgeseilt hatten, und... Das wurde ja immer dramatischer!“

Die Bilder von den Flüchtenden aus der Bernauer Straße und dem Grenzer und seinem Sprung in die Freiheit gehen um die Welt.

Flucht an der Bernauer Straße, August 1961 © Online-Projekt des Rundfunk Berlin Brandenburg (rbb)

Etappe 4 Wende gut, alles gut?

DAS BRANDENBURGER TOR Document visuel, Banque de ressources

Ce triptyque de la porte de Brandebourg reflète dans l'ordre chronologique l'histoire de Berlin, représentative de l'histoire de l'Allemagne, et la place centrale que prend ce monument.

PISTES DE DIDACTISATION



Sieh dir die Fotos an. Warum ist das Brandenburger Tor ein Symbol für Deutschland?

Greif zu!

vorher (adv.): *avant*

nachher (adv.): *après*

auf die Mauer *klettern: *grimper sur le mur*

getrennt sein ≠ vereint sein: *être séparé ≠ être unifié*

ein offener Platz sein: *être une place ouverte*

durchs Tor *gehen (i, a): *traverser la porte*

etw. feiern:

Le professeur peut assigner une photo à un groupe d'élèves, qui prendra des notes, par exemple sur le bloc-notes collaboratif, pour ensuite présenter sa photo aux autres groupes. Il conviendra pour l'élève de repérer la période historique.

Production possible :

von 1961 bis 1989: den Platz trennen; die Grenze sein; nicht durchs Tor gehen können; traurig sein; die Stadt teilen; die Menschen kontrollieren; ein Symbol für die deutsche Teilung sein.

am 9. November: auf die Mauer klettern; zusammen sein; sich freuen; feiern; auf der Mauer tanzen; vereint sein.

heute: ein offener Platz sein; viele Touristen; bekannt sein; ein Symbol für Berlin sein; ein Platz für Konzerte, Feste; durchs Tor gehen können; im Zentrum von Berlin sein.

HAPPY END: DER MAUERFALL Document audio, Banque de ressources

Après avoir décrit les images de la Porte de Brandebourg dans la ressource précédente sans forcément connaître la date et les événements du 9 novembre 1989, les élèves pourront extraire de ce support audio quelques informations supplémentaires avant de s'interroger sur les raisons qui ont conduit à cette évolution.

PISTES DE DIDACTISATION



Hör dir die Reportage an. Was passierte am 9. November 1989? Warum?

Hilfen:

der Hammer (-): *le marteau*

die Schlange (n): *la queue, la file*

vorbei sein: *être terminé*

mit etw. unzufrieden sein: *être insatisfait de qc.*

SCRIPT

Brandenburger Tor, 9. November 1989. Tausende Menschen aus Ost und West liegen sich in den Armen und feiern. Sektkorken knallen, Menschen tanzen auf der Mauer und klopfen mit dem Hammer Stücke aus der Mauer. Man hört Lachen, Musik und ohrenbetäubendes Hupen. Die Menschen singen die deutsche Nationalhymne, und in langen Schlangen fahren tausende DDR-Bürger mit ihren Autos in den Westen. Mehr als 28 Jahre Mauer, mehr als 28 Jahre geteiltes Deutschland sind endlich vorbei.

Die Menschen in der DDR waren schon länger unzufrieden mit ihrer Situation.

Der Mauerfall, Karen Zoller und Simone Wichert, 19.09.2014 © Bayerischer Rundfunk, D.R.

L'écoute de la CO est accompagnée d'une activité de prise de notes dans le LernBuch.

→ Aktivité 7, LernBuch, p. 117

L'illustration et l'indication de la date sont des aides sur lesquelles l'élève pourra s'appuyer pour mieux repérer des éléments du reportage. On pourra s'attendre aussi à ce qu'il utilise les bruits de fond pour traduire l'ambiance générale de cette soirée historique. Cela permettra dans un deuxième temps de prolonger la carte mentale : les élèves peuvent partir de ce qu'ils ont entendu dans le commentaire audio pour aller un peu plus loin dans la signification de l'événement et les émotions des Allemands : *sich freuen, glücklich sein, ein historischer Tag, das Ende der Teilung, die Einheit, die Freiheit, reisen können, ...*

Éléments de réponse :

lachen, tanzen, Musik, die Nationalhymne singen, mit den Autos in den Westen fahren, feiern, Ost und West

DER WEG ZUM MAUERFALL**PISTES DE DIDACTISATION**

Wie kam es zum Mauerfall? Erkläre.

Greif zu!

Sie wollten etw. / etw. tun

Sie forderten etw.

Sie demonstrierten für etw.

Après avoir découvert la vie en RDA dans les étapes précédentes et étudié la chute du Mur avec la ressource précédente, les élèves sont invités à croiser ces éléments d'information pour expliquer ce qui a conduit au 9 novembre 1989, puis à la Réunification. L'activité 8 du LernBuch accompagne les élèves dans cette volonté d'expliquer.

→ Aktivité 8, LernBuch, p. 117

a) L'analyse de quelques slogans – authentiques – des manifestations en RDA permettra aux élèves de comprendre l'évolution qui a finalement mené à la chute du Mur et, un an plus tard, à la Réunification.

b) utilisation des amorces de la rubrique « Greif zu » + les mots clés repérés dans les slogans : *frei reisen (Reisefreiheit) / frei sein / Pressefreiheit / Demonstrationsfreiheit / mehr Demokratie*

c) Am 3. Oktober war der Tag der deutschen Einheit. Seit diesem Datum gibt es nur noch ein Deutschland. Die Hauptstadt ist wieder Berlin.

Le virelangue en K ainsi que les exercices autocorrectifs portant sur la phonologie (différence entre [çən] et [ʃən]) pourront constituer un entraînement supplémentaire pour cette dernière tâche de POC avant le projet final.

→ Aktivité 9, LernBuch, p. 118**→ Exercices autocorrectifs 4 et 5, [çən] oder [ʃən]**

→ Projekt: Ein Souvenir aus Berlin beschreiben

PISTES DE DIDACTISATION

Am Ende deiner Berlin-Tour kaufst du dir ein Souvenir. Explique, warum tu es gewählt hast und warum es typisch berlinerisch ist.

Pour réaliser le projet final, le professeur téléchargera dans la banque de ressource le support *Ein Souvenir aus Berlin beschreiben* pour laisser chacun de ses élèves ensuite choisir son souvenir. Ce choix lui permettra ensuite de s'approprier l'histoire de Berlin à travers cet objet. Pour ne pas ajouter de difficulté supplémentaire, et en fonction du niveau du groupe, l'enseignant pourra indiquer que l'utilisation du prétérit n'est pas forcément attendue, la production pouvant aussi bien se faire au présent historique.

Pour préparer au mieux le projet, le professeur proposera deux activités qui aideront l'élève à mémoriser les étapes importantes de l'histoire allemande récente : un jeu de classe et un bilan dans le LernBuch.

→ Spiel-Ecke: Timeline

Principes du jeu :

Le professeur photocopie les cartes. Il les met sur la table, recto en haut. Les élèves doivent alors les classer dans le bon ordre chronologique. En les retournant à la fin, ils peuvent vérifier s'ils ont trouvé la bonne solution. Il y a aussi la possibilité de jouer à deux : chacun reçoit 4 cartes, à tour de rôle, les élèves les déposent en insérant la nouvelle carte au bon endroit. Ce jeu intègre des dates pas forcément connues (les mois de création de la RFA et RDA, en 1949, la construction d'un tunnel en 1962) : cette part d'imprévu va venir pimenter le jeu et solliciter la mémoire des élèves. Le professeur pourra évidemment créer des cartes supplémentaires si le groupe a vu d'autres événements historiques ou bien illustrer les événements mentionnés.

→ Bilanz, LernBuch, p. 118

Ce bilan oblige l'élève à reprendre les différentes étapes du parcours. Cela lui donnera un aperçu complet des étapes importantes dans l'histoire de la séparation des deux Allemagnes et l'aidera à les mémoriser.

Documents alternatifs

EIN SOUVENIR AUS BERLIN BESCHREIBEN Document visuel, Banque de ressources

Ce support sert à la réalisation du projet. Il peut aussi servir de déclencheur de parole pour le professeur qui veut l'exploiter dans le cadre d'une POC.

EIN KUNSTWERK AUS DER EAST-SIDE-GALLERY Document visuel, Banque de ressources

Cette œuvre de Birgit Kinder est probablement une des plus connues de l'East-Side-Gallery. Elle a été créée en 1990, donc après la chute du Mur, sur les vestiges du Mur. On y voit la voiture emblématique de l'Allemagne de l'Est – une Trabi – qui traverse le mur et devient ainsi un symbole de liberté. Sa plaque d'immatriculation rappelle la date de la chute du mur.

AMPELMANN Document vidéo, Banque de ressources

Cette petite animation relate l'histoire de l'*Ampelmann*, aujourd'hui devenu culte et l'objet d'un véritable filon commercial. La vidéo mentionne la construction et la chute du Mur et nous emmène sur une promenade à travers les lieux les plus connus de Berlin. La vidéo est muette, les quelques commentaires écrits qui s'affichent sont en allemand et en anglais, ce qui permettra de s'appuyer sur les deux langues pour mieux comprendre.

AUDIOGUIDE BERLIN Document audio, Banque de ressources

Cet enregistrement fait visiter d'autres lieux de Berlin. Il pourrait être idéalement accompagné de photos pour les illustrer, et peut donner lieu à une évaluation de la CO.

SCRIPT

Herzlich willkommen in Berlin, der Hauptstadt an der Spree! Wie Sie wissen, ist Berlin die Hauptstadt Deutschlands – und mit seinen 3,5 Millionen Einwohnern die zweitgrößte Stadt der Europäischen Union. Nur in London leben noch mehr Menschen.

- In Berlin gibt es viele Bahnhöfe, aber der **Hauptbahnhof** liegt direkt im Zentrum der Stadt. Hier fahren jeden Tag circa 1200 Züge. Und hier beginnen wir auch unsere Stadtrundfahrt mit einem der berühmten Doppeldeckerbusse.
- In diesem modernen Viertel direkt an der Spree befindet sich das **Bundeskanzleramt**. Hier wird deutsche Politik gemacht. Seit 2001 arbeitet hier der Chef der deutschen Regierung, der Bundeskanzler – oder die Bundeskanzlerin. Das Bundeskanzleramt ist 36 m hoch, das heißt höher als das Weiße Haus in Washington. Die Energie für dieses Gebäude wird ökologisch produziert; auf dem Dach gibt es sogar eine Photovoltaikanlage.
- Der **Reichstag** ist der Sitz des deutschen Parlaments. Er wurde von 1991 bis 1999 renoviert. Mit seiner modernen Glaskuppel ist er zu einem Berliner Wahrzeichen geworden. Die Kuppel ist 23,5 Meter hoch und wiegt ungefähr 1040 Tonnen. Auch dieses Gebäude funktioniert sehr ökologisch mit viel Solarenergie.
- Das **Holocaust-Mahnmal** erinnert an die ermordeten Juden Europas. Es existiert seit 2005. Auf einer Fläche von 19.000 m² stehen 2711 Betonstelen.
- Der **Berliner Dom** steht auf der Spreeinsel und ist die größte Kirche Berlins. Seine Kuppel ist ebenfalls ein Wahrzeichen der Stadt. Wenn man die 270 Stufen hochgeht, kann man auf einer Galerie rund um die Kuppel gehen.
- Der **Fernsehturm** ist mit 368 Metern das höchste Bauwerk Deutschlands. Er befindet sich in der Nähe des Alexanderplatzes im Zentrum von Berlin und gehörte früher zum östlichen Teil der Stadt.
- Das **Rote Rathaus** heißt so, weil es aus roten Backsteinen gebaut ist. Es liegt im historischen Zentrum von Berlin und ist der Sitz des Berliner Bürgermeisters und des Stadtparlaments, dem Senat.
- Das **Nikolaiviertel** liegt an der Spree und ist das älteste Stadtviertel von Berlin. Es stammt aus dem 13. Jahrhundert. Berlin ist schon über 1000 Jahre alt!
- In Berlin werden die Stadtviertel gern auch „Kiez“ genannt. Der **Bergmannkiez** liegt im Stadtteil Kreuzberg. Kreuzberg ist DAS multikulturelle Szeneviertel. Hier leben viele Migranten, und die verschiedenen Kulturen vermischen sich.
- Die **Berliner Philharmonie** ist das Konzerthaus der Berliner Philharmoniker, dem Sinfonieorchester der Stadt.
- Mitten in Berlin liegt der **Tiergarten**, ein 210 Hektar großer Park. Mehrere große Straßen führen durch diesen Park. In der Mitte steht die Siegestsäule, die fast 67 Meter hoch ist. Oben auf der Säule befindet sich die goldene Statue von Victoria, der Siegesgöttin.
- Die **Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche** wurde im November 1943 bombardiert und zerstört. Die Turmruine ist ein Mahnmal gegen den Krieg. Neben der Ruine befindet sich heute eine neue moderne Kirche. Ihre Wände bestehen aus 20.000 kleinen blauen Glasfenstern.
- Der **Ku-damm** heißt eigentlich Kurfürstendamm. Er ist ein 3,5 Kilometer langer und 53 Meter breiter Boulevard mit Geschäften, Theatern, Kinos und Restaurants, ein bisschen wie die Champs-Élysées in Paris. Hier beginnt übrigens auch jeden Sommer die Parade für den Christopher Street Day.
- Dieses **Stadion** wurde für die Olympischen Spiele 1936 gebaut. Heute bietet es Platz für 74.649 Zuschauer. 2006 fand hier das Finale der Fußballweltmeisterschaft statt.
- Der **Wannsee** ist der größte Berliner See, er ist circa 2,5 Kilometer lang. Die Berliner relaxen hier gerne, und das wie am Meer – mit Sandstrand und Strandkörben! Mit der S-Bahn braucht man 40 Minuten vom Hauptbahnhof bis zum Wannsee.

Exploitation possible :

L'enseignant peut recréer le tableau suivant en mélangeant les différents éléments à l'intérieur d'une même colonne.

Das ist Berlin! Was passt zusammen? Verbinde die Elemente der Spalten miteinander.

| | | |
|----------------------|---------------|-------------|
| Berlin | 368 | Meter |
| die Reichstagskuppel | 67 | Glasfenster |
| die Reichstagskuppel | 270 | Plätze |
| der Berliner Dom | 20.000 | Tonnen |
| der Fernsehturm | 3.5 Millionen | Einwohner |
| der Tiergarten | 23.5 | Meter |
| die Siegessäule | 1040 | Hektar |
| die Gedächtniskirche | 210 | Meter |
| das Olympia-Stadion | 74.649 | Stufen |

CORRIGÉ :

| | | |
|----------------------|---------------|-------------|
| Berlin | 3.5 Millionen | Einwohner |
| die Reichstagskuppel | 23.5 | Meter |
| die Reichstagskuppel | 1040 | Tonnen |
| der Berliner Dom | 270 | Stufen |
| der Fernsehturm | 368 | Meter |
| der Tiergarten | 210 | Hektar |
| die Siegessäule | 67 | Meter |
| die Gedächtniskirche | 20.000 | Glasfenster |
| das Olympia-Stadion | 74.649 | Plätze |